

---

# BOÎTE CHORÉGRAPHIQUE BRAS DE PLOMB

---

Fondation Jean-Pierre Perreault

Une œuvre de Paul-André Fortier

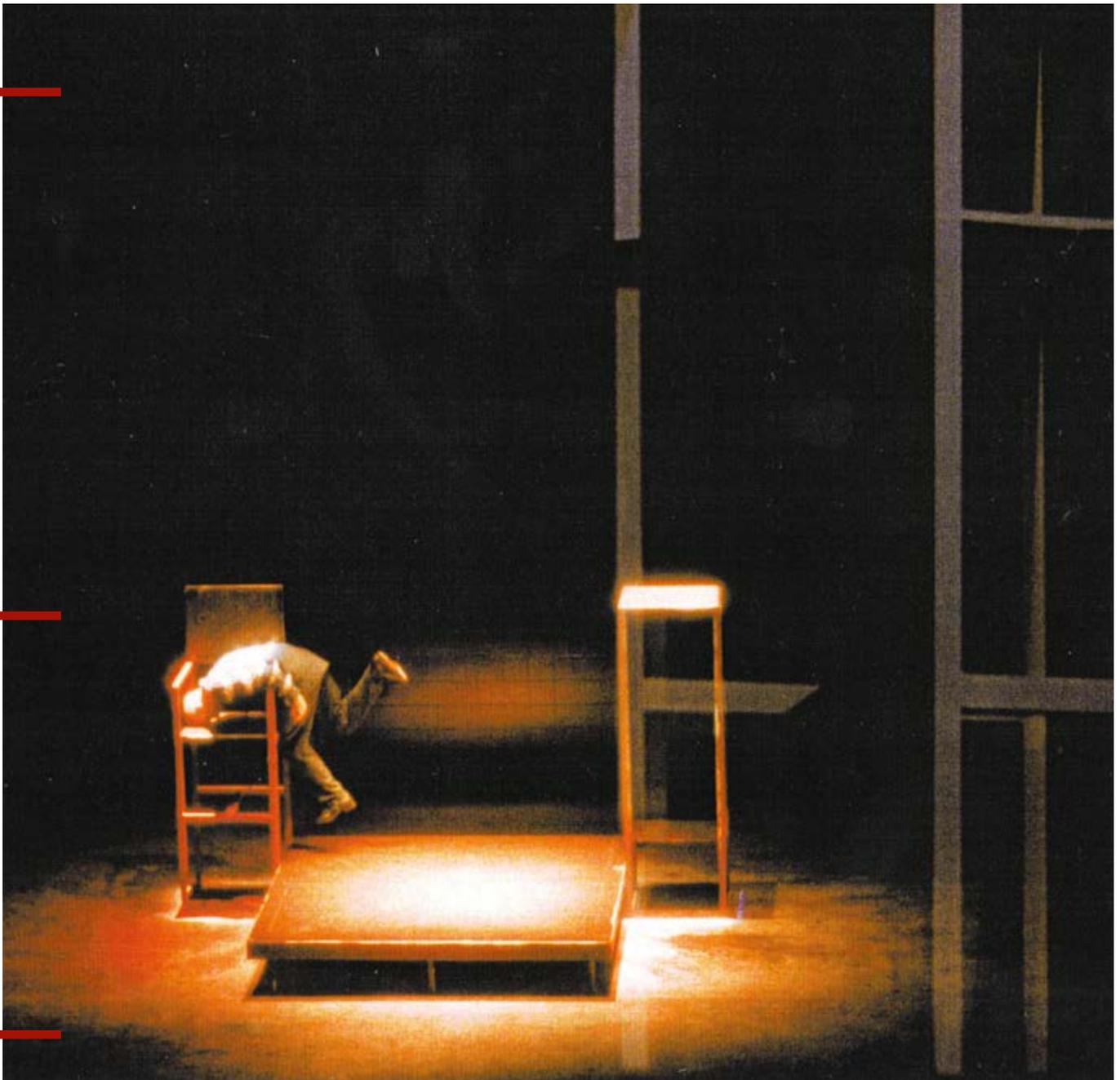


---

# BOÎTE CHORÉGRAPHIQUE BRAS DE PLOMB

---

Fondation Jean-Pierre Perreault



---

Une œuvre chorégraphique de Paul-André Fortier  
Création originale, 1993 – reconstruction, 2011

## **BOÎTE CHORÉGRAPHIQUE BRAS DE PLOMB**

Mise en forme initiale, assemblage, coordination, rédaction, schémas et photos (sauf si autrement mentionné) : Ginelle Chagnon

Rédaction de la notation chorégraphique : Ginelle Chagnon

---

**BOÎTE  
CHORÉ-  
GRAPHIQUE**

© Fondation Jean-Pierre Perreault

La *Boîte chorégraphique Bras de plomb* est une production de la Fondation Jean-Pierre Perreault ; elle a été réalisée en collaboration avec Fortier Danse-Création.

La Fondation Jean-Pierre Perreault et Fortier Danse-Création sont soutenus par :

- le Conseil des arts et des lettres du Québec ;
- le Conseil des arts du Canada ;
- le Conseil des arts de Montréal.

La numérisation de cette boîte chorégraphique bénéficie du soutien financier du Conseil des arts et des lettres du Québec, dans le cadre de la mesure d'aide à la numérisation de contenus artistiques et littéraires.

L'assemblage de la boîte chorégraphique ainsi que la rédaction des principaux documents qui la composent ont suivi la reconstruction de l'œuvre en 2011-2012.

Idée originale des boîtes chorégraphiques : Ginelle Chagnon

Révision des documents : Paul-André Fortier, Lise Gagnon, Daniel Lavoie, Simon Pineau ainsi que Fortier Danse-Création et la Fondation Jean-Pierre Perreault

Il faut aussi mentionner que par le biais de Circuit-Est centre chorégraphique le vidéaste Xavier Curnillon a parallèlement documenté en vidéo la transmission de l'œuvre.

Édition, révision et correction : Romy Snauwaert

Conception graphique et mise en page : Anne-Laure Jean

Photo de la couverture et de la page de titre : Robert Etcheverry, 2011

**Avertissement** – Le chorégraphe ou ses ayants droit sont les titulaires, cessionnaires ou licenciés exclusifs des droits de propriété intellectuelle de *Bras de plomb*. La consultation ou l'achat de la boîte chorégraphique ne confère aucun droit d'utiliser ou d'exploiter *Bras de plomb* en tout ou en partie sous quelque forme que ce soit. Pour toute utilisation de *Bras de plomb*, en tout ou en partie, l'autorisation du chorégraphe ou de ses ayants droit est requise.

Dépôt légal – Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2016

Dépôt légal – Bibliothèque et Archives Canada, 2016

Seconde édition, 2018

© Tous droits réservés, 2016. Fondation Jean-Pierre Perreault

ISBN : 978-2-9815499-4-5 (version imprimée)

ISBN : 978-2-9815499-3-8 (PDF)

Tous droits réservés pour tous pays. Toute traduction ou toute reproduction sous quelque forme que ce soit est interdite sans l'autorisation de la Fondation Jean-Pierre Perreault.

**Fondation Jean-Pierre Perreault**

[www.espaceschoregraphiques2.com](http://www.espaceschoregraphiques2.com)

# Table des matières

---

	<b>INTRODUCTION</b>	<b>7</b>
	Avant-propos	9
	Biographie du chorégraphe	11
	Historique	12
<b>1.</b>	<b>NOTES CHORÉGRAPHIQUES</b>	<b>15</b>
	1.1 Notation chorégraphique	17
	1.2 Schémas spatiaux	47
<b>2.</b>	<b>SCÉNOGRAPHIE</b>	<b>53</b>
	2.1 Conception de la scénographie: Betty Goodwin	55
	2.2 Fiches scénographiques	57
	2.3 Éléments scénographiques	63
	2.4 Documents scénographiques	73
<b>3.</b>	<b>COSTUMES ET MAQUILLAGE</b>	<b>79</b>
	3.1 Réalisation des costumes: Carmen Alie et Denis Lavoie, d'après une idée originale de Betty Goodwin	81
	3.2 Maquillage	91
<b>4.</b>	<b>ÉCLAIRAGES</b>	<b>93</b>
	4.1 Conception des éclairages	95
	4.2 Régie lumière et son: J. Christian Gagnon (2011-2012)	105
	4.3 Régie lumière et son: Pierre Lavoie (2000)	123
<b>5.</b>	<b>PRODUCTION</b>	<b>127</b>
	5.1 Fiche technique du spectacle (2011)	129
	5.2 Horaire Agora de la danse (2011)	135
	5.3 Programmes	141
<b>6.</b>	<b>DOCUMENTS VISUELS ET SONORES</b>	<b>147</b>
	6.1 Liste des documents disponibles	149
<b>7.</b>	<b>REVUE DE PRESSE</b>	<b>151</b>
	7.1 Liste des articles	153

---

# INTRODUCTION



---

Paul-André Fortier. Photo: Michael Slobodian, 1993

---



Paul-André Fortier. Photo : Michael Slobodian, 1993

# Avant-propos

---

Une boîte chorégraphique rassemble les éléments porteurs de sens nécessaires à la reconstruction et à la compréhension d'une œuvre ; elle la documente, la préserve et en pérennise la transmission.

## — Mot du chorégraphe, Paul-André Fortier

La transmission d'une œuvre chorégraphique solo qu'on a interprétée soi-même est une entreprise périlleuse. C'est l'occasion de redécouvrir une chorégraphie que l'on croit connaître à fond par l'intermédiaire d'un autre corps, d'une autre âme. C'est se donner la chance de voir en spectateur une œuvre qu'on ne connaît que de l'intérieur. C'est prendre le risque du partage et ultimement de la dépossession.

## — *Bras de plomb*

Ce solo naît en 1993 d'une véritable rencontre entre un homme, le danseur-chorégraphe Paul-André Fortier, et une femme artiste des matières inanimées, Betty Goodwin. De l'obsession commune de ces deux grands créateurs pour le corps humain émerge cette pièce fascinante, profonde réflexion sur la condition humaine. Elle, conçoit l'environnement visuel et notamment ces « bras de plomb », extensions démesurées à la fois œuvre d'art et contrainte. Lui, forge une danse subtile et complexe. Les bras, libres et fluides au départ, se voient peu à peu emprisonnés, relayant le mouvement aux jambes. Une danse s'esquisse à pas feutrés, contrastant avec cet écrin de plomb, ouvrant la porte à une expérience d'une rare beauté.

Paul-André Fortier choisit de transmettre cette pièce de son répertoire au danseur Simon Courchel qui interprète cette œuvre marquante avec la maturité technique, l'endurance et le charisme qu'elle exige. C'est une étape très significative pour Paul-André Fortier qui voit cette pièce s'émanciper de son créateur et s'animer de sa vie propre.

**«C'est intéressant pour moi d'avoir à me mettre dans le corps de l'autre, car souvent, dans le travail avec les chorégraphes, on inspire la chorégraphie. Là, c'est une autre rigueur. Et c'est très étrange parce qu'il arrive que j'aie un flash où je vois Paul-André en faisant un mouvement. Alors je me dis qu'il était juste... et quand le mouvement est juste et qu'on va à l'essentiel, une œuvre traverse le temps sans aucun souci.»**

Simon Courchel, 2011

# Biographie du chorégraphe

---

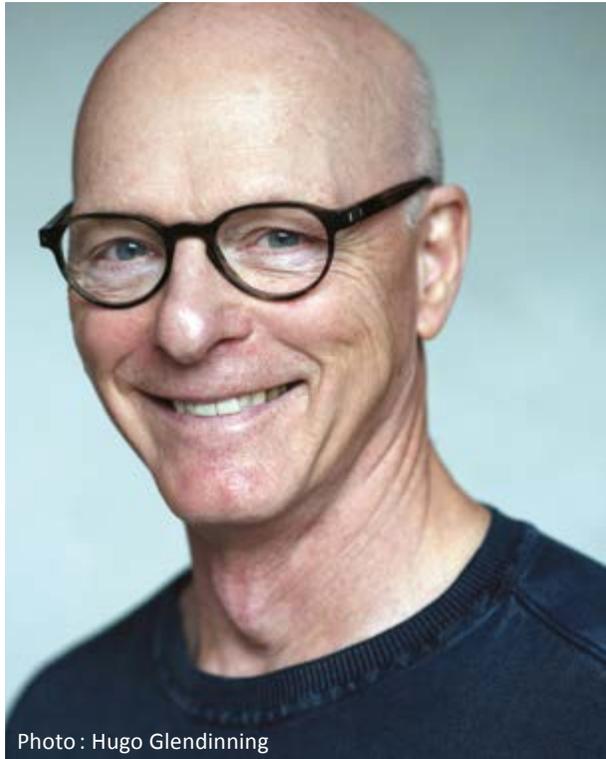


Photo : Hugo Glendinning

## — Paul-André Fortier Fortier Danse-Création

Paul-André Fortier contribue depuis plus de quarante ans à la danse contemporaine québécoise en tant que créateur, interprète et pédagogue. Il a signé une cinquantaine de chorégraphies, solos, pièces de groupe et propositions *in situ*. Interprète charismatique, cet « homme qui danse » s'impose des contraintes d'espace, de temps et de technique afin d'explorer ses propres limites et celles de son art.

Inspiré par le croisement des disciplines artistiques, il a collaboré avec d'autres créateurs, notamment Françoise Sullivan, Betty Goodwin, Rober Racine, Alain Thibault, Robert Morin, ou encore Malcolm Goldstein. Paul-André Fortier a débuté sa carrière comme interprète dans les années 1970 au sein du Groupe Nouvelle Aire, dans lequel il a participé aux premières œuvres de ses pairs (Édouard Lock, Daniel Léveillé, notamment). En 2010, il est nommé chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres par la

France. En 2012, il reçoit le Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle et une nomination au sein de l'Ordre du Canada en tant qu'officier. En 2013, il obtient une bourse de carrière du Conseil des arts et des lettres du Québec, et le titre d'ambassadeur de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke l'année suivante. À 70 ans, Paul-André Fortier continue de se produire sur scène pour offrir au public une danse empreinte de maturité.

# Historique

---

## — L'œuvre originale

### ***Bras de plomb (1993)***

Chorégraphie et interprétation : Paul-André Fortier

Scénographie : Betty Goodwin, assistée de Réal Benoit

Musique : Gaétan Leboeuf

Éclairages : JPT (Jean Philippe Trépanier)

Costumes : Carmen Alie et Denis Lavoie, d'après une idée originale de Betty Goodwin

Durée du spectacle : 60 minutes

Cette œuvre est dédiée à Michèle Febvre.



## — La reconstruction de 2011 et la reprise de 2012

Chorégraphie : Paul-André Fortier

Interprétation : Simon Courchel

Scénographie : Betty Goodwin

Musique originale : Gaétan Leboeuf

Éclairages : JPT (Jean Philippe Trépanier)

Costumes : Carmen Alie et Denis Lavoie, d'après une idée originale de Betty Goodwin

Actualisation des costumes : Denis Lavoie

Direction des répétitions et assistance au chorégraphe : Ginelle Chagnon

Direction technique, régie plateau : Simon Pineau

Régie lumière : J. Christian Gagnon

Régie musique et diapositives : Réal Dorval

Technique : Vincent Testard

Direction de production : Simon Pineau

## Fortier Danse-Création en 2011-2012

Direction générale : Gilles Savary

Coordination des communications : Philippa Favreau

Diffusion internationale : Thérèse Barbanel (Les Artscéniques)

Cette reconstruction de *Bras de plomb* se veut un hommage à Betty Goodwin, décédée en 2008.

## — Calendrier des représentations

*Bras de plomb* a été présentée en première le 30 septembre 1993 au Festival international de nouvelle danse (FIND), à Montréal.

### Cette œuvre a été reprise :

Du 2 au 6 mars 1994, à l'Agora de la danse, Montréal

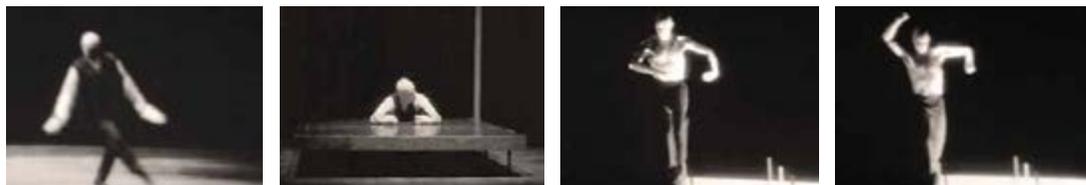
Du 16 au 19 novembre 1994, à l'Agora de la danse, Montréal

Du 19 au 21 janvier 1995, à la Simon Fraser University, Vancouver

Les 27 et 28 janvier 1995, au John L. Harr Theatre, Edmonton

Les 10 et 11 février 1995, au Dunn Theatre, Halifax

Du 16 au 18 mars 1995, au Vooruit Cultureel Centrum, Gand, Belgique



### Cette œuvre a été remontée :

Du 12 au 23 janvier 2000, à l'Agora de la danse, Montréal

Le 20 avril 2000, au Centre Culturel Aragon, Tremblay-en-France, France

Le 18 avril 2001, au Vooruit Cultureel Centrum, Gand, Belgique

### La reconstruction a été présentée :

Du 26 au 29 octobre 2011, à l'Agora de la danse, Montréal

Les 19 et 20 mai 2012, lors des Rencontres chorégraphiques de Seine-Saint-Denis, Espace 1789, Saint-Ouen, France

---

# 1. NOTES CHORÉGRAPHIQUES



Simon Courchel. Photo : Robert Etcheverry, 2011

---

## 1.1 Notation chorégraphique

---

«Les Bras blancs appellent l'innocence, le calme, la sérénité. Le danseur traverse l'espace sans rencontrer d'obstacle dans un temps rompu, poétique.

Les Bras entravés, eux, nous renvoient à la perte de liberté. Le côté ludique que propose le personnage est là pour racheter le drame et le malaise qui planent sur ce solo.

Les Bras de plomb, ailes trop lourdes pour permettre l'envol, redonnent au danseur l'usage de ses bras. L'image est saisissante de majesté et de beauté. Ce troisième solo vient plomber l'innocence des bras blancs.

Les Bras d'or, enfin, nous ouvrent des perspectives de liberté, liberté de lumière. L'or et le feu embrasent le danseur qui, se faisant alchimiste, succombe au désir de fusion des éléments.»

Paul-André Fortier



Simon Courchel. Photo : Robert Etcheverry, 2011

## LÉGENDE

**QL** : régie de la lumière

**QS** : régie du son

Les références aux côtés jardin et cour sont indiquées depuis le point de vue du danseur.

### — Tableau I : « Bras blancs »

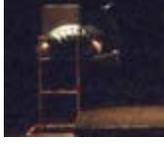
(14 minutes 22 secondes)

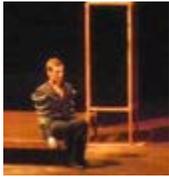
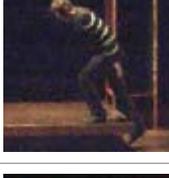
PLAN LARGE	DÉTAIL	DESCRIPTION	REPÈRES
		Le danseur est en place, côté jardin. 5 min avant le début, le rideau noir est ouvert. Une fois le public installé, projection de la diapositive 1. <b>Go QL-0.5</b> : la lumière dans la salle baisse pendant cette projection.	durée 1 min  <b>QL-0.5</b>
		<i>(En 2000, le rideau noir s'ouvrait juste avant la musique.)</i> <b>Go QS-1</b> et <b>Go QL-1</b> (sur note haute musique) et <i>fade out</i> diapositive. Le danseur est en coulisses ; il bouge déjà les bras.	<b>QS-1</b> 0 min 0 s <b>QL-1</b> et <i>fade out</i> diapo
		On voit le danseur apparaître au lointain jardin. Il bouge lentement les bras au-dessus de la taille, comme s'il traversait le temps et un espace opaque. Il tourne lentement en avançant vers le petit banc.	
		Arrivé au petit banc, il ouvre les bras, le gauche devant et le droit de côté ( <b>pré-QL</b> ). Il baisse les bras et se penche en avant.	1 min 44 s
		Il s'assoit : <b>Go QL-2</b> , la main gauche à peine posée sur la cuisse gauche (attention de ne pas mettre de maquillage sur le pantalon). Il marque une courte pause.	<b>QL-2</b>
		Il regarde vers sa gauche (côté cour). Il bascule vers l'arrière, lève l'autre pied : <b>Go QL-3</b> . En basculant, il change de direction et lève le bras.	2 min 11 s <b>QL-3</b>
		<b>NOIR</b> sur le plateau. La musique continue... Le danseur se déplace rapidement dans le noir vers le centre du plateau.	

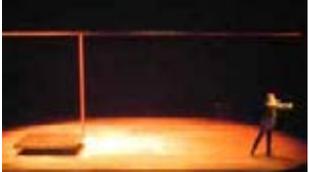
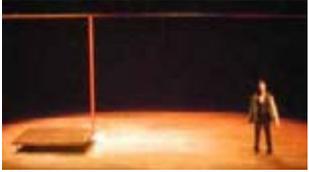
PLAN LARGE	DÉTAIL	DESCRIPTION	REPÈRES
		NOIR sur le plateau. Le rideau noir se referme aussitôt que le plateau est au noir. <b>QL*</b> . Le danseur court silencieusement vers sa loge de changement rapide. Les techniciens changent de scène en silence avec un peu de lumière sur le plateau.	<b>QL*</b> quelques lumières de service sont allumées sur le plateau
		La diapositive 2 est projetée lorsque le rideau noir est fermé.	silence

## — Tableau II : « Bras attachés »

(11 minutes 40 secondes)

PLAN LARGE	DÉTAIL	DESCRIPTION	REPÈRES
		Aussitôt que le changement de scène est terminé, que le danseur est prêt et en position sur la plateforme, la jambe droite soulevée, le rideau noir s'ouvre. Il fait noir sur le plateau.	
		Le danseur est en position, la jambe droite soulevée. <b>Go QS-2</b> : 2 s après l'ouverture du rideau noir. <b>Go QL-21</b> sur la 1 <sup>re</sup> note de musique. <b>QDiapo</b> (début <i>fade out</i> ). Il baisse la jambe lentement.	<b>QS-2</b> 0 min 0 s <b>QL-21</b> 0 min 1 s
		Il pose son pied droit derrière lui et se retourne vers la chaise haute. Il se détourne et se rend à la chaise.	la diapositive s'efface peu à peu
		Il monte sur demi-pointes et plonge la tête au-dessus du bras de la chaise pour s'y appuyer. En appui, il lève les jambes en attitude parallèle derrière. Les pieds sont fléchis. Il repose les pieds au sol.	
		Le danseur retourne vers l'armoire et s'en approche en posant le menton sur le dessus, la jambe droite en attitude parallèle derrière, le pied droit sur demi-pointes. Il glisse le long de l'armoire. Il est en plié.	

PLAN LARGE	DÉTAIL	DESCRIPTION	REPÈRES
		Il se détourne, va vers l'armoire, s'y colle et lève la jambe droite (comme au début). Il balance un peu la jambe et pose le pied derrière, se détourne, fait un autre petit battement développé vers le côté jardin et redescend de la plateforme du côté cour.	
		Il s'y assoit droit, face au côté cour. Il fait un quart de tour et fait face devant. Il fait un quart de tour et fait face au côté cour, puis devant, puis côté cour.  Il joue un peu avec la rythmique de ce mouvement.	9 min 28 s
		Il se lève et se dirige en ligne droite vers le côté cour. Il agite toujours les mains. Il fait des petits pas resserrés et inégaux.	
		Le danseur arrive côté cour, tourne vers sa droite et fait face au public. Il agite toujours les mains. Il reste sur place un moment avant de se rediriger vers la plateforme.	
		En cours de route vers la plateforme, il se retourne vers le public, toujours en agitant les mains : <b>Go QL-25</b> . Les bras demeurent bien tendus pendant cette séquence.	<b>QL-25</b>
		Le danseur arrive à la plateforme et monte dessus.	
		Immédiatement, le tempo et la dynamique changent. En prenant le pas, il penche le torse vers l'avant, les mains derrière. Il avance avec des pas égaux et lents. Les mains s'agitent de haut en bas.	
		Il traverse ainsi lentement la plateforme.	

PLAN LARGE	DÉTAIL	DESCRIPTION	REPÈRES
		Le niveau des développés varie, passant de petit à plus haut. Par contre, la vitesse reste stable et la distance de la foulée reste la même.	
		Le pas croisé n'altère pas la direction du torse. Après avoir dépassé la plateforme, le danseur se dirige vers l'avant, côté cour, en diagonale.	
		La traversée se termine lorsqu'il croise le pas sur la droite. Jusqu'à cet instant, le regard allait souvent vers la plateforme.	
		En prenant appui sur le pied gauche dans l'axe de la diagonale, le danseur se redresse avec le bras droit devant lui. Il fait un transfert de poids vers sa droite en changeant ses bras. Puis à gauche et à droite.	12 min 35 s
		Il amorce des tours consécutifs sur place, vers la gauche, en utilisant le poids de ses bras vers l'extérieur. Les pieds s'ajustent pour uniformiser le mouvement des bras et du tour.	
		Puis il se dirige avec ces tours à gauche vers le lointain centre en ajustant le mouvement des pieds et en conservant celui des bras.	
		Ayant fait un début d'ellipse vers le lointain centre, il continue dans cette ellipse et revient vers son point de départ, à l'avant-scène côté cour.	baisse musicale 13 min 08 s
		Une fois arrivé à sa place, à l'avant-scène côté cour, il continue de tourner sur place, de plus en plus vite. Il n'a pas cessé de tourner vers sa gauche.	
		En decrescendo, il diminue la vitesse de tour et laisse les bras s'abaisser progressivement. Il fait au moins deux derniers tours très lentement sur place avant de s'immobiliser dans l'axe de la diagonale côté avant jardin. Le danseur est à ce moment excessivement étourdi.	

PLAN LARGE	DÉTAIL	DESCRIPTION	REPÈRES
		Comme prévu, il monte sur la plateforme à la fin de la phrase musicale. Une fois en place, il change de tempo. Il se calme.	4 min 51 s
		Les bras sont lents et soutenus au-dessus de la taille. Il marche lentement sur le rebord de la plateforme côté jardin.	
		Il se rend tranquillement jusqu'à l'autre coin de la plateforme.	
		Lorsqu'il arrive au coin, il change de direction, suivant la forme de l'objet. Il longe maintenant le côté avant de la plateforme. Il fait face au côté cour.	
		Le danseur continue de marcher lentement. Ses bras continuent de bouger lentement. Ils servent aussi de balancier.	
		Arrivé au coin de la plateforme, il continue sa trajectoire en changeant sa direction. Il tourne le coin et commence à longer le côté cour de la plateforme. Ceci est le dernier côté qu'il longera.	
		Alors qu'il arrive au terme de cette trajectoire sur la plateforme, il modifie son rythme selon celui de la musique. Il se prépare à descendre.	
		En allongeant les bras vers le haut, et en tirant son poids vers l'extérieur de la plateforme, il descend, sur la note grave de piano. Le danseur se dirige rapidement vers le lointain côté cour.	piano grave 5 min 53 s
		En se détournant rapidement, il reprend sa 4 <sup>e</sup> position au coin lointain cour avec les bras devant. Reprise du va-et-vient du début, mais à cet endroit. Il regarde la plateforme. Il est en diagonale.	

---

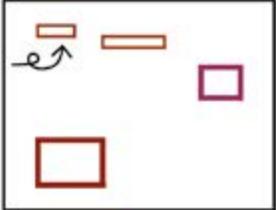
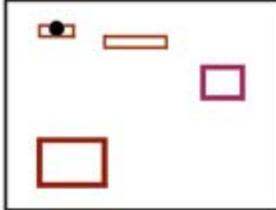
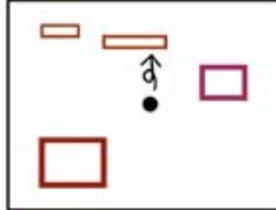
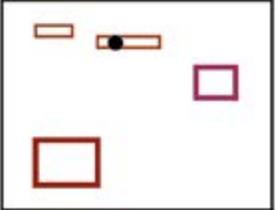
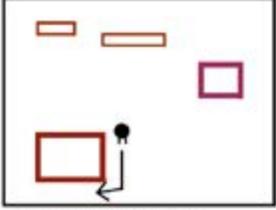
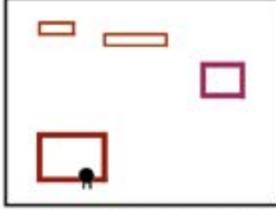
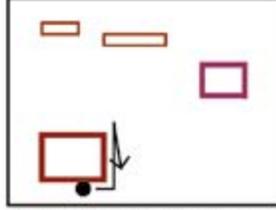
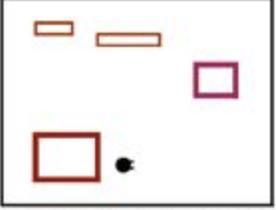
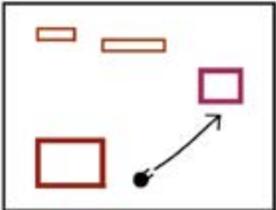
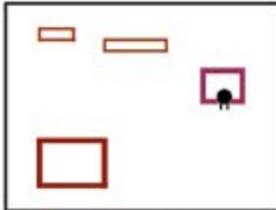
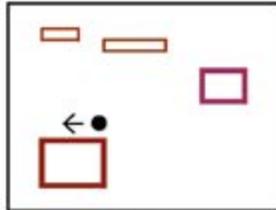
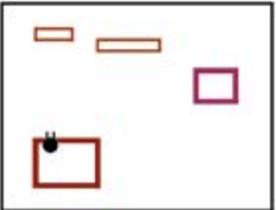
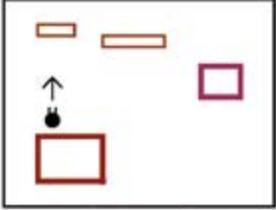
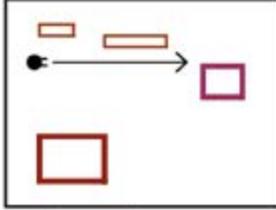
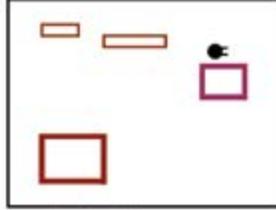
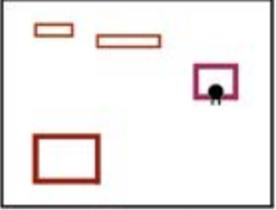
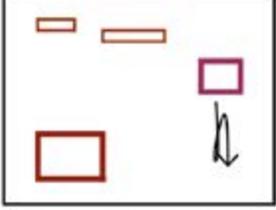
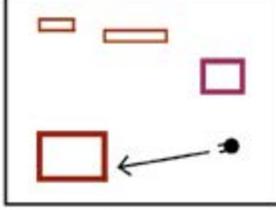
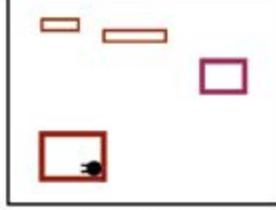
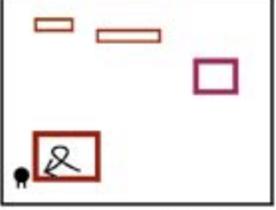
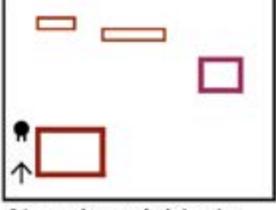
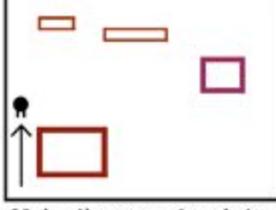
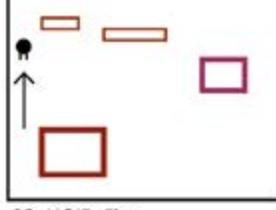
## 1.2 Schémas spatiaux

---

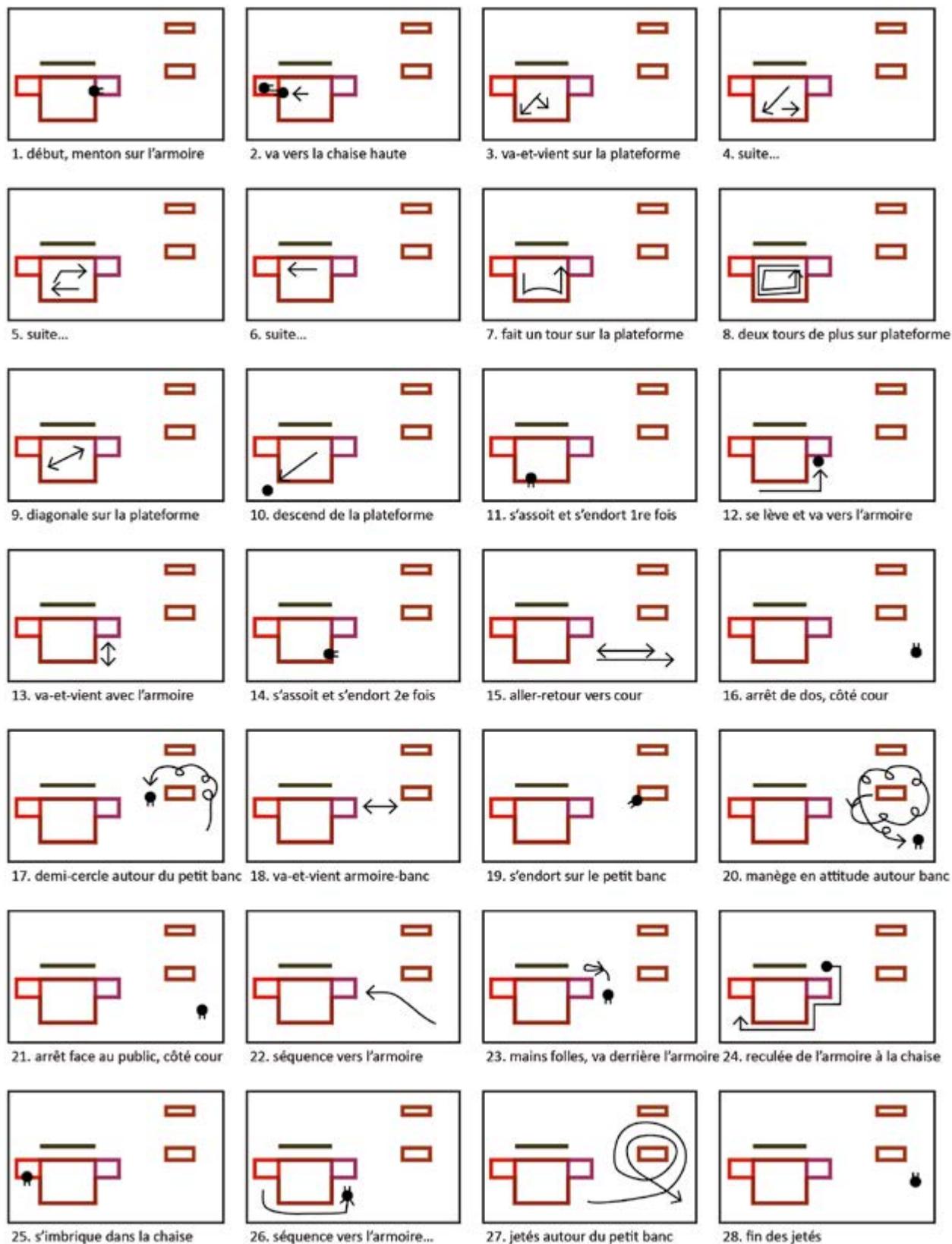


Simon Courchel. Photo : Robert Etcheverry, 2011

## — Tableau I : « Bras blancs »

			
1. entrée au lointain jardin	2. bascule sur petit banc... NOIR	3. va vers le long banc	4. se couche sur long banc... NOIR
			
5. longe la plateforme	6. s'assoit sur la plateforme	7. en appui sur la plateforme	8. se redresse en grande 2 <sup>e</sup> pos.
			
9. se dirige vers l'armoire	10. s'assoit dans l'armoire. NOIR	11. en appui derrière la plateforme	12. s'assoit sur la plateforme
			
13. marche, bras en haut	14. séquence lointain vers cour	15. derrière l'armoire... NOIR	16. sort de l'armoire
			
17. séquence devant l'armoire	18. va vers la plateforme	19. monte sur la plateforme	20. descend de la plateforme
			
21. recule vers le lointain	22. lumière et musique baissent...	23. NOIR. Fin	

## — Tableau II : « Bras attachés »



---

## 2. SCÉNOGRAPHIE



Simon Courchel. Photo : Robert Etcheverry, 2011



---

## 2.1 Conception de la scénographie: Betty Goodwin

---

Assistée de Réal Benoit

**«Ici, l'œuvre picturale n'a jamais si bien servi la danse. On croirait voir s'évader de leurs supports de papier vélin les corps viscéraux, meurtris et souffrants de Goodwin. Un moment magique.»**

Mona Hakim, *Le Devoir*, 1994



Simon Courchel. Photo : Robert Etcheverry, 2011

---

## 2.2 Fiches scénographiques

---



Simon Courchel. Photo : Robert Etcheverry, 2011

## — Tableau II : « Bras attachés »



Diapositive 2. Image de la chaise haute utilisée entre autres au tableau II

Cette diapositive est projetée à la suite du tableau I, aussitôt que le rideau noir derrière le tulle à l'avant-scène est fermé. Elle reste le temps du changement de scène et de costume. Elle s'efface à l'ouverture du rideau noir, alors que le tableau II commence.



Vues du côté jardin

Au tableau II, les éléments suivants sont utilisés : le plancher rouge, le petit banc au lointain cour, le second petit banc au centre cour, la plateforme à l'avant-scène jardin, la chaise haute positionnée côté jardin de la plateforme, l'armoire côté cour de la plateforme et le mur noir derrière la plateforme.

Le changement de scène se fait silencieusement, très rapidement et à l'insu des spectateurs, derrière le rideau noir éclairé par peu de lumière. Il en sera ainsi pour tous les autres changements (pour plus de détails, voir 2.4 Schémas et changements scénographiques).

---

## 2.3 Éléments scénographiques

---



Simon Courchel. Photo : Robert Etcheverry, 2011

## — La plateforme



Plateforme, vue avant



Vue arrière

**La plateforme** de métal est positionnée stratégiquement à l'avant-scène jardin pendant les trois premiers tableaux. Durant le deuxième tableau, l'interprète est éclairé lorsqu'il se place devant la plateforme à quelques reprises.

---



Vue de côté, tableau II

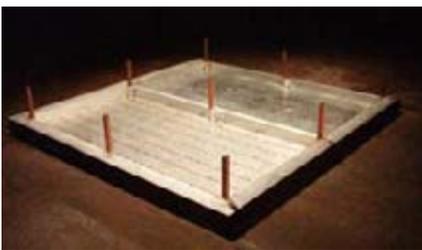


Vue de face, tableau III

La chaise haute et l'armoire sont placées de chaque côté, respectivement au lointain jardin et au lointain cour.

Le tuyau orangé, suspendu au-dessus de la plateforme, est positionné au coin lointain cour de la plateforme.

---



La plateforme est retournée lors du changement de scène entre les tableaux III et IV. Étant donné que les rebords de la plateforme ne sont pas identiques, il faut veiller à ce que le plus étroit rebord se retrouve vers le lointain afin que le danseur puisse marcher aisément sur les trois autres côtés.

## — Schémas et changements scénographiques

Note au lecteur : Les dimensions des objets et du plateau sont approximatives.

Pour plus de renseignements, consulter 5.1 Fiche technique et les autres documents scénographiques (2.1, 2.2, 2.3).

Tableau I : « Bras blancs » (14 min 22 s)

<p>plancher</p> <p>petit banc long banc armoire plateforme tulle</p>	<p><u>En place</u> tulle plancher plateforme petit banc long banc armoire</p>
--	---

Tableau II : « Bras attachés » (11 min 40 s)

<p>plancher</p> <p>petit banc chaise haute mur noir petit banc armoire plateforme tulle</p>	<table border="0"> <tr> <td><u>Garder en place</u></td> <td><u>Enlever</u></td> <td><u>Déplacer</u></td> <td><u>Ajouter</u></td> </tr> <tr> <td>tulle</td> <td>long banc</td> <td>petit banc</td> <td>mur noir</td> </tr> <tr> <td>plancher</td> <td></td> <td>armoire</td> <td>chaise haute</td> </tr> <tr> <td>plateforme</td> <td></td> <td></td> <td>2<sup>e</sup> petit banc</td> </tr> </table>	<u>Garder en place</u>	<u>Enlever</u>	<u>Déplacer</u>	<u>Ajouter</u>	tulle	long banc	petit banc	mur noir	plancher		armoire	chaise haute	plateforme			2 <sup>e</sup> petit banc
<u>Garder en place</u>	<u>Enlever</u>	<u>Déplacer</u>	<u>Ajouter</u>														
tulle	long banc	petit banc	mur noir														
plancher		armoire	chaise haute														
plateforme			2 <sup>e</sup> petit banc														

Tableau III : « Bras de plomb » (17 min 6 s)

<p>plancher</p> <p>3 petits bancs tuyau T orangé plateforme tulle</p>	<table border="0"> <tr> <td><u>Garder en place</u></td> <td><u>Enlever</u></td> <td><u>Déplacer</u></td> <td><u>Ajouter</u></td> </tr> <tr> <td>tulle</td> <td>armoire</td> <td>2 petits bancs</td> <td>3e petit banc</td> </tr> <tr> <td>plancher</td> <td>chaise haute</td> <td></td> <td>tuyau T orangé</td> </tr> <tr> <td>plateforme</td> <td>mur noir</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<u>Garder en place</u>	<u>Enlever</u>	<u>Déplacer</u>	<u>Ajouter</u>	tulle	armoire	2 petits bancs	3e petit banc	plancher	chaise haute		tuyau T orangé	plateforme	mur noir		
<u>Garder en place</u>	<u>Enlever</u>	<u>Déplacer</u>	<u>Ajouter</u>														
tulle	armoire	2 petits bancs	3e petit banc														
plancher	chaise haute		tuyau T orangé														
plateforme	mur noir																

Tableau IV : « Bras d'or » (7 min 24 s)

<p>plancher</p> <p>chaise haute armoire envers plateforme tulle</p>	<table border="0"> <tr> <td><u>Garder en place</u></td> <td><u>Enlever</u></td> <td><u>Déplacer</u></td> <td><u>Ajouter</u></td> </tr> <tr> <td>tulle</td> <td>tuyau T orangé</td> <td>retourner</td> <td>armoire</td> </tr> <tr> <td>plancher</td> <td>3 petits bancs</td> <td>la</td> <td>chaise haute</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>plateforme</td> <td></td> </tr> </table>	<u>Garder en place</u>	<u>Enlever</u>	<u>Déplacer</u>	<u>Ajouter</u>	tulle	tuyau T orangé	retourner	armoire	plancher	3 petits bancs	la	chaise haute			plateforme	
<u>Garder en place</u>	<u>Enlever</u>	<u>Déplacer</u>	<u>Ajouter</u>														
tulle	tuyau T orangé	retourner	armoire														
plancher	3 petits bancs	la	chaise haute														
		plateforme															

Note au lecteur : Les dimensions des objets et du plateau sont fictives.

Pour plus de renseignements, consulter 5.1 Fiche technique et les autres documents scénographiques (2.1, 2.2, 2.3).



---

## 5.1 Fiche technique du spectacle (2011)

---



Simon Courchel et Paul-André Fortier. Photo : Robert Etcheverry, 2011

## ÉCLAIRAGE

Gradateurs 2.4 kW	x 48
Console à mémoire type ETC 24/48	x 1
Fresnels 1000 W avec volets	x 19
Fresnels 2000w avec volets	x 6
Pars 64 1000w lampe narrow	x 4
Découpe 19° 1000w avec iris	x 1
Découpe 26° 1000w	x 13
Découpes 36° 1000w	x 7
Découpes 50° 1000w	x 2
Supports a gobos	x 3
Booms de 10' (3m) de haut	x 2
Booms de 6' (2m) de haut	x 2

## SON

Enceintes de salle type MEYER ou D&B	x 4
Subwoofers type MEYER ou D&B	x 2
Moniteurs de scène	x 2
Console de mixage	x 1
Double lecteur CD	x 1

## INTERCOM

Intercom au plateau	x 1
Intercom au rideau d'avant-scène	x 1
Intercom à la régie	x 2

## RÉGIE

- La régie son et d'éclairage doivent être côte à côte en salle.
- Notre projecteur Pani sera placé entre la console de son et d'éclairage.

## LOGES

- Pour 5 personnes avec douches, toilettes, évier, miroir et table de maquillage.
- 1 fer et une planche a repasser
- 2 bouteilles d'eau par représentation
- 1 sac de glace par représentation

---

## 5.3 Programmes

---



Simon Courchel et Paul-André Fortier. Photo : Robert Etcheverry, 2011



## BRAS DE PLOMB

**CHORÉGRAPHIE : PAUL-ANDRÉ FORTIER**  
**INTERPRÉTATION : SIMON COURCHEL**  
**DÉCOR ET ACCESSOIRES : BETTY GOODWIN**  
**MUSIQUE ORIGINALE : GAETAN LÉBOEUF**  
**LUMIÈRES : JPT**

**COSTUMES (1993) : CARMEN ALIÉ ET DENIS LAVOIE,**  
**D'APRÈS L'IDÉE ORIGINALE DE BETTY GOODWIN**  
**ACTUALISATION DES COSTUMES : DENIS LAVOIE**  
**DIRECTION DES RÉPÉTITIONS ET ASSISTANTE**  
**DU CHORÉGRAPHE : GINELLE CHAGNON**  
**DIRECTEUR TECHNIQUE : SIMON PINEAU**

Quatre soli, quatre métaphores.

Les bras blancs appellent l'innocence, le calme, la sérénité. Le danseur traverse l'espace sans rencontrer d'obstacle dans un temps rompu, poétique.

Les bras entravés, eux, nous renvoient à la perte de liberté. Le côté ludique que propose le personnage est là pour racheter le drame et le malaise qui plane sur ce solo.

Les bras de plomb, ailes trop lourdes pour permettre l'envol, redonnent au danseur l'usage de ses bras. L'image est saisissante de majesté et de beauté. Ce troisième solo vient plomber l'innocence des bras blancs.

Les bras d'or, enfin, nous ouvrent des perspectives de libertés, libérés de lumière, l'or et le feu embrassent le danseur qui, se faisant alchimiste, succombe au désir de fusion des éléments.

*Paul-André Fortier*

*Cette reprise de Bras de Plomb se veut un hommage à Betty Goodwin.*



**PAUL-ANDRÉ FORTIER**

Par ses qualités de créateur, d'interprète et de pédagogue, Paul-André Fortier est reconnu comme un chef de file de la danse contemporaine au Québec et au Canada. Il débute sa carrière dans les années 1970, au sein du Groupe Nouvelle Aire. En 1981, il fonde la compagnie Fortier Danse-Création. Durant dix ans, il est professeur au département de danse de l'Université du Québec à Montréal, intéressé par le croisement des différentes formes d'arts, il privilégie dans ses œuvres la participation d'artistes d'horizons divers. En 2010, il est nommé Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres par la France. Son parcours l'aura amené à signer une cinquantaine de chorégraphies présentées à l'international.



**SIMON COURCHEL**

Simon Courchel est diplômé du Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris. Il intègre ensuite le ballet de l'Opéra National du Rhin, puis le Centre Chorégraphique National-Ballet de Lorraine où il travaille et interprète les pièces de M. Kallménis, J.-C. Gallota, D. Bagouet, K. Amisajagi, R. Mallighant, Y.Pick et Russel Mallighant, entre autres. En 2006, il devient danseur soliste pour le chorégraphe belge Frédéric Flamand, à Marseille. En 2010, il s'installe à New York, où il travaille comme danseur en résidence et "dance curator" à The Invisible Dog Art Center; un centre de création multi-disciplinaire.

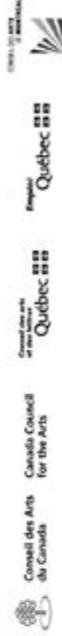
**BETTY GOODWIN**

Née à Montréal en 1923, décédée à Montréal en 2008, l'une des artistes canadiennes les plus importantes de sa génération, Betty Goodwin s'est d'abord fait connaître au début des années soixante-dix grâce à ses eaux-fortes aux virtuoses que poignantes. Bien que le corpus de son œuvre comprenne aussi un grand nombre de sculptures et des installations importantes, Betty Goodwin est surtout célèbre pour le spectaculaire corpus de dessins, dont une série de Nageurs d'échelle monumentale, qu'elle a créée au cours des trente dernières années.

Cette œuvre est dédiée à Michèle Fehvre.

Fortier Danse-Création remercie l'Agence de la Danse et Circuit-Est-Centre chorégraphique pour leur soutien ayant permis de remonter, présenter et documenter Bras de Plomb.

Fortier Danse-Création est membre de



# Espace 1789 à St-Ouen (2012)

<b>ESPACE 1789 / SAINT-OUEN</b>
sam 19 mai 21:00 YAMA CARVALHO 27 05 (27 Bows) 60' création dim 20 mai 18:00 YAMA CARVALHO 27 05 (27 Bows) 60' création
<b>ESPACE MICHEL-SIMON / NOUVEAU-GRAND</b>
ven 22 mai 20:30 FRANK MICHELETTI Tiger Tiger Burning Bright... 60' mar 23 mai 19:00 MATILDA FERLIN SAD SAMI Lucky 60' création jeu 24 mai 19:00 MATILDA FERLIN SAD SAMI Lucky 60' création ven 25 mai 19:00 MATILDA FERLIN SAD SAMI Lucky 60' création 20:30 CATHERINE OUBREBS O'Simel... 34' création + S'tance 8 25' rencontre
<b>LE COLOMBIER / BAGNOLET</b>
mar 29 mai 20:00 MARJANNA KULJAZ Short Fantasy about Reclaiming the Owmership over my Owm Body 25' + RIS EREZ Temporary 17 + JANET NOVAS Cara Piratada 57 mer 30 mai 20:00 MARJANNA KULJAZ Short Fantasy about Reclaiming the Owmership over my Owm Body 25' + RIS EREZ Temporary 17 + JANET NOVAS Cara Piratada 57 rencontre jeu 31 mai 20:00 MARJANNA KULJAZ Short Fantasy about Reclaiming the Owmership over my Owm Body 25' + RIS EREZ Temporary 17 + JANET NOVAS Cara Piratada 57
<b>NOUVEAU THÉÂTRE / MONTREUIL</b>
ven 01 juin 19:00 SIMONE AUZENTHERY We need to talk 10' 21:00 LUÏA WYSSGOTT M'as Version 22' + JAN MARTENS A new way to find your lifetime companion 30' + CLARA FUREY / BENJOT LACHAMBRE Chores Incandescents 60' création
sam 02 juin 19:00 SIMONE AUZENTHERY We need to talk 10' rencontre 21:00 LUÏA WYSSGOTT M'as Version 22' + JAN MARTENS A new way to find your lifetime companion 30' + CLARA FUREY / BENJOT LACHAMBRE Chores Incandescents 60' création rencontre

**RENCONTRES** avec les artistes en collaboration avec la revue **MOUVEMENT**.  
 Accroche à tous les regards de la création contemporaine. Mouvement n'oublie pas ses premières origines du côté de la danse et s'inspire passionnément à la programmation folle et défrayée des Rencontres chorégraphiques internationales de Saint-Ouen-Chers. A suivre au fil des rencontres avec les artistes et sur [www.mouvement.net](http://www.mouvement.net) (chroniques, entretiens, vidéos).

**CATHERINE OUBREBS**  
 jeudi 24 mai à l'issue du spectacle  
 MARJANNA KULJAZ  
 RIS EREZ, JANET NOVAS  
 LE COLOMBIER / BAGNOLET  
 mercredi 30 mai à l'issue du spectacle  
 samedi 2 juin à 19:00

**ATELIERS DE DÉCOUVERTE D'UN CHORÉGRAPHE**  
 Les Rencontres chorégraphiques proposent des ateliers chorégraphiques avec des artistes invités dans le cadre du festival. Ouverts à tous, ces ateliers de pratique sont un temps d'échange autour de leur création, permettant aux participants une approche sensible et un mouvement dans l'univers des chorégraphes.

**FRANK MICHELETTI**  
 Auteur de la pièce Tiger Tiger Burning Bright  
 ESPACE MICHEL-SIMON / NOUVEAU-GRAND  
 samedi 5 mai de 19:00 à 21:00

**BENJOT LACHAMBRE**  
 Auteur de la pièce Chores Incandescents  
 NOUVEAU THÉÂTRE / MONTREUIL  
 samedi 2 juin de 19:00 à 21:00

**INSCRIPTION OBLIGATOIRE AU 01 55 82 08 01**  
**GRATUITE SOUS COUVERTURE D'ACHAT D'UNE PLACE POUR LE SPECTACLE CONCERNE**

**Dans le cadre des projets de relations avec les publics**  
**MÉTAMORPHOSES** vendredi 1 juin à 14:00 - Parc Départemental, Jean Moulin- Les Guillauds, Bagnolet - Montreuil  
 Les ateliers des écoles élémentaires de Bagnolet, Montreuil et Roubaix, ainsi que les artistes chorégraphes Guille Bourgeois, Agnès Buzik, Marika Rizzo et Maria Izquierdo, qui ont travaillé sur le projet Métamorphoses, prépareront un temps de partage.

LYM.H. KZMG'S FOUNDATION SACD @classical

Le soutien aux projets d'art contemporain

fr. Binôme arte

ANOUS PAYS "L'ARTISTE"

**RENCONTRES**  
 EDITION 2012  
 du 4 mai au 2 juin

See-Own  
**espace 1789**

CANADA, OUBREC  
 FORTIER DANSE-CREATION

**PAUL-ANDRÉ FORTIER**  
**Bras de plomb**  
 solo • 50 min.

© Robert Estroff

19/05 19:30  
 20/05 16:30

**ESPACE 1789 / SAINT-OUEN**

RENSEIGNEMENTS / LOCATIONS  
 01 55 82 08 01 • [www.rencontreschorographiques.com](http://www.rencontreschorographiques.com)

# Saint-Ouen

SPÉIM SAINT-OUEN  
 LE FESTIVAL



---

## 6. DOCUMENTS VISUELS ET SONORES



---

---

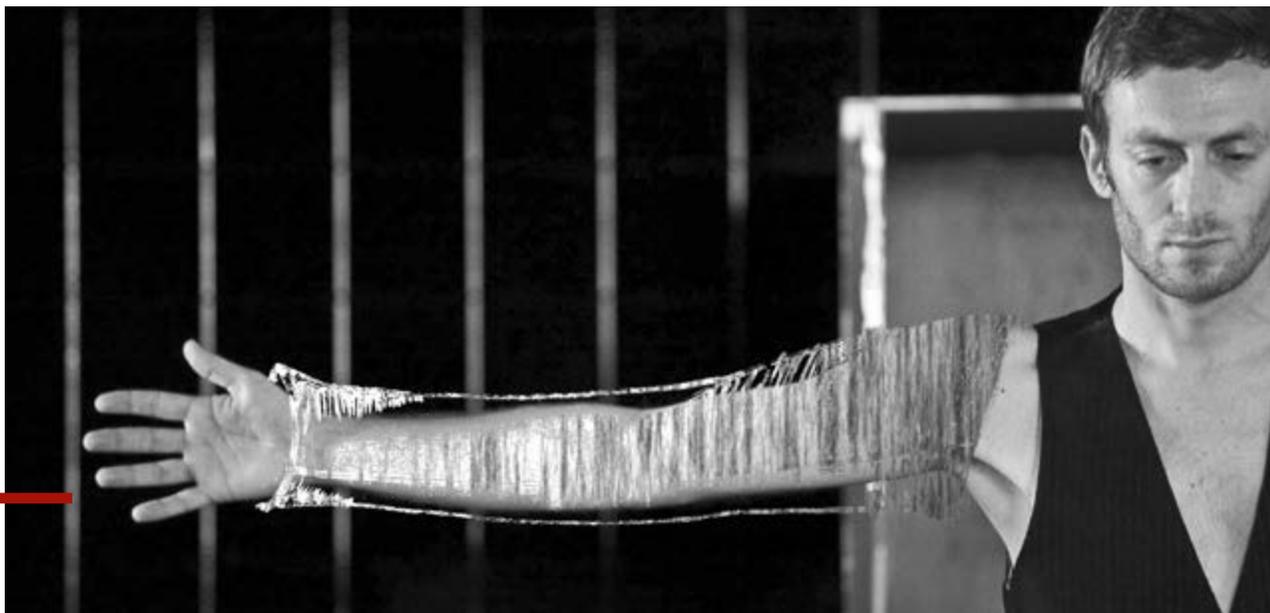
Simon Courchel. Photo : Robert Etcheverry, 2011

---

## 6.1 Liste des documents disponibles

---

**Note au lecteur :** Les documents visuels et sonores sont accessibles à tout acquéreur de la boîte chorégraphique via un lien privé de la Fondation Jean-Pierre Perreault.



Simon Courchel. Photo : Robert Etcheverry, 2011.

## — Chorégraphie

*Bras de plomb*, spectacle à l'Agora de la danse, 1993, version intégrale. Captation et montage : Fortier Danse-Création (51 min 2 s)

*Bras de plomb*, reconstruction à l'Agora de la danse, 2011, version intégrale. Captation et montage : Xavier Curnillon (51 min 32 s)

## — Musique de Gaétan Leboeuf (53 min)

Piste 1 (14:47)

Piste 2 (11:46)

Piste 3 (17:19)

Piste 4 (9:09)

## — Diapositives

Quatre images projetées pendant le spectacle : le veston aux manches de plomb, la chaise haute, les trois petits bancs et l'armoire basculée

## — Répétitions

Vidéo en plan large et fixe, à l'Agora de la danse, 8 janvier 2000 (63 min 32 s)

Vidéo en plan serré, à l'Agora de la danse, 16 janvier 2000 (59 min 35 s)

Vidéo en plan large et fixe, à Circuit-Est centre chorégraphique, 2011 (74 min 49 s)

*Les faces cachées de l'œuvre*, 2011. Captation et montage : Xavier Curnillon (18 min 10 s)

Lors d'une répétition au studio Peter-Bonham de Circuit-Est centre chorégraphique, le chorégraphe Paul-André Fortier montre et explique au danseur Simon Courchel les détails qui ne sont pas perceptibles lors de la captation d'un spectacle. Grâce au procédé filmique de la caméra à l'épaule, le spectateur devient témoin privilégié de la transmission de l'œuvre et découvre les impératifs du danseur : comment il doit rentrer dans la lumière, entrer dans la boîte, faire exister l'espace, amener le regard à être actif, etc.

## — Entrevues

*Bras de plomb – S'approprier une œuvre*, 2011. Entrevue de Paul-André Fortier et Simon Courchel réalisée par Xavier Curnillon (23 min 49 s)

Avant une répétition de *Bras de plomb* au studio Peter-Bonham de Circuit-Est centre chorégraphique, les deux interprètes, assis sur la table créée par Betty Goodwin, témoignent de l'importance de comprendre l'esprit de l'œuvre pour pouvoir se l'approprier et la traduire par le biais de son propre instrument, le corps du danseur.

*Bras de plomb – Paul-André Fortier*, 2012. Entrevue réalisée par Xavier Curnillon (17 min 42 s)

*Confessions – Paul-André Fortier*, 2012. Entrevue réalisée par Xavier Curnillon (23 min 49 s)

---

## 7. REVUE DE PRESSE



---

---

Paul-André Fortier. Photo : Michael Slobodian, 1993.

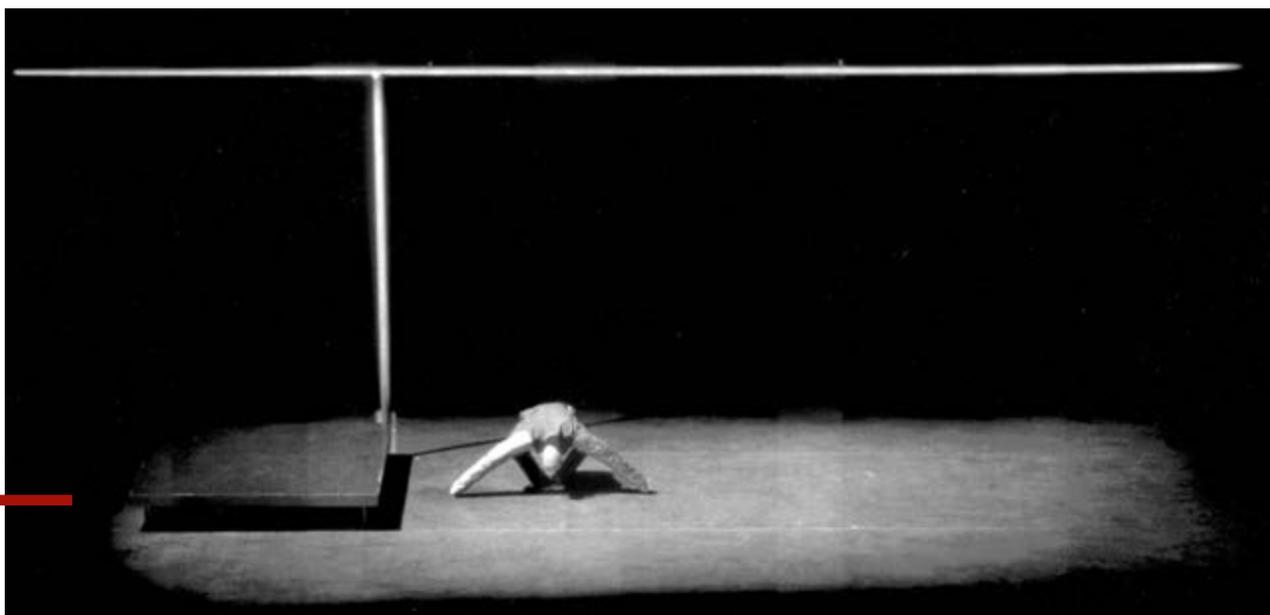


---

## 7.1 Liste des articles

---

Note au lecteur : L'intégralité de la revue de presse est disponible en lecture sur le site de EC2\_Espaces chorégraphiques 2.



Paul-André Fortier. Photo : Michael Slobodian, 1993

« *Intrigant* », *Elle Québec*, février 2000, Montréal

Natacha Costa, *Les Saisons de la danse*, avril 2000, France

Guyllaine Massoutre, « Corps croisés », *Le Devoir*, 3 et 4 juin 2000, Montréal

## — Reconstruction (2011-2012)

Aline Apostolska, « Une nouvelle saison flyée à l'Agora de la danse », *La Presse*, 15 juin 2011, Montréal

Fabienne Cabado, « Rentrée 2011 », *Voir*, 1<sup>er</sup> septembre 2011, Montréal

Victor Swoboda, « Dance Whirlwind of local and foreign delights », *The Gazette*, 10 septembre 2011, Montréal [en anglais]

Fabienne Cabado, « Je me souviens », *Voir*, 20 octobre 2011, Montréal

Frédérique Doyon, « Rêves d'envol », *Le Devoir*, 22 et 23 octobre 2011, Montréal

Richard Raymond, « *Bras de plomb* : la transmission », *RRarts*, 24 octobre 2011, Montréal

Iris Gagnon-Paradis, « L'inaccessible étoile », *DFDanse*, 27 octobre 2011, Montréal

Jamie O'Meara, « A Call to Arms », *Roverarts*, 27 octobre 2011, Montréal [en anglais]

Aline Apostolska, « Transmission risquée et réussie », *La Presse*, 28 octobre 2011, Montréal

Nayla Naoufal, « *Bras de plomb* », *ma mère était hipster.com*, 28 octobre 2011, Montréal

« *Bras de plomb* – Reprise 2011 », *24 H*, 28-30 octobre 2011, Montréal

Émilie Plante, « *Bras de plomb* : exercice de transmission renouvelé », *pieuvre.ca*, 29 octobre 2011, Montréal

Fabienne Cabado, « L'avenir dans la mire », *voir.ca*, 22 décembre 2011, Montréal

Laurence Liban, « Période de crise pour les Rencontres chorégraphiques de Seine-Saint-Denis », *l'express.fr*, 4 mai 2012, France

Aude Lavigne, « La vignette : Paul-André Fortier », *franceculture.fr*, 18 mai 2012, France

Nicolas Villodre, « Du plomb dans l'aile », *danzine.fr*, 20 mai 2012, France

« Les rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis », *numeridanse.tv*, 23 mai 2012, France

Rosita Boisseau, « Paul-André Fortier – *Bras de plomb* », *Télérama Sortir*, mai 2012, France

Marjolaine Zurfluh, « Propos sur la transmission de *Bras de plomb* », *dansomag.com*, mai 2012, France

Catherine Lalonde, « Des solos et encore des solos à l'Agora de la danse », *Le Devoir*, 18 et 19 juin 2012, Montréal

Philippe Verrière, « *Bras de plomb* », *Danser magazine*, septembre-octobre 2012, France



**«Les bras, libres et fluides au départ, se voient peu à peu emprisonnés, relayant le mouvement aux jambes. Une danse s'esquisse à pas feutrés, contrastant avec cet écrin de plomb, ouvrant la porte à une expérience d'une rare beauté.»**

Fortier Danse-Création



Paul-André Fortier. Photo : Michael Slobodian, 1993

**EC2** espaces  
chorégraphiques 2

---

**BOÎTE  
CHORÉGRAPHIQUE  
BRAS DE PLOMB**

---